

Міністерство освіти і науки України

Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна

Кафедра методики та практики викладання іноземної мови

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з науково-педагогічної
роботи
Олександр ГОЛОВКО

« _____ » _____ 2022 р

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Іноземна мова - II (англійська)

(назва навчальної дисципліни)

рівень вищої освіти перший (бакалаврський)

галузь знань 03 Гуманіарні науки

спеціальність 035 філологія

освітня програма Німецька мова та література і переклад та англійська мова, Французька мова та література і переклад та англійська мова, Переклад (іспанська та англійська мови), Переклад (китайська та англійська мови), Переклад (арабська та англійська мови)

спеціалізація 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька, 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька, 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська, 035.065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша - китайська, 035.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша - арабська

вид дисципліни обов'язкова

факультет іноземних мов

2022 / 2023 навчальний рік

Програму рекомендовано до затвердження вченою радою факультету іноземних мов

“26” серпня 2022 року, протокол № 8

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ: Ірина РУДНЄВА, доцент, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри методики та практики викладання іноземної мови.

Програму схвалено на засіданні кафедри методики та практики викладання іноземної мови

Протокол від “26” серпня 2022 року № 10

Завідувач кафедри методики та практики викладання іноземної мови

_____ Анастасія ПТУШКА
(підпис) (прізвище та ініціали)

Програму погоджено з гарантом освітньої (професійної/наукової) програми (керівником проектної групи) Німецька мова та література і переклад та англійська мова, Французька мова та література і переклад та англійська мова, Переклад (іспанська та англійська мови), Переклад (китайська та англійська мови), Переклад (арабська та англійська мови)

Гарант освітньої (професійної/наукової) програми (керівник проектної групи) Німецька мова та література і переклад та англійська мова
_____ Олеся МАЛАЯ
(підпис) (прізвище та ініціали)

Гарант освітньої (професійної/наукової) програми (керівник проектної групи) Французька мова та література і переклад та англійська мова
_____ Марія БЄЛЯВСЬКА
(підпис) (прізвище та ініціали)

Гарант освітньої (професійної/наукової) програми (керівник проектної групи) Переклад (іспанська та англійська мови)
_____ Діана ПЕСОЦЬКА
(підпис) (прізвище та ініціали)

Гарант освітньої (професійної/наукової) програми (керівник проектної групи) Переклад (китайська та англійська мови)
_____ Юлія ЛАХМОТОВА
(підпис) (прізвище та ініціали)

Гарант освітньої (професійної/наукової) програми (керівник проектної групи) Переклад (арабська та англійська мови)
_____ Магда КАБІРІ
(підпис) (прізвище та ініціали)

Програму погоджено науково-методичною комісією факультету іноземних мов

Протокол від “26” серпня 2022 року № 5

Голова науково-методичної комісії факультету іноземних мов

_____ Анна КОТОВА
(підпис) (прізвище та ініціали)

ВСТУП

Програма навчальної дисципліни «Іноземна мова - II (англійська)» складена відповідно до освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми Німецька мова та література і переклад та англійська мова, Французька мова та література і переклад та англійська мова, Переклад (іспанська та англійська мови), Переклад (китайська та англійська мови), Переклад (арабська та англійська мови) підготовки першого (бакалаврського) рівня зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька, 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька, 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська, 035.065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша - китайська, 035.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша - арабська

1. Опис навчальної дисципліни

1.1. Мета викладання навчальної дисципліни: формування у студентів іншомовної комунікативної компетенції і здійснення в процесі навчання виховання, освіти і розвитку особистості студента.

1.2. Основні завдання вивчення дисципліни:

Формування наступних загальних компетентностей:

ЗК1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.

ЗК2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку філології, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій.

ЗК3. Здатність спілкуватися усно й письмово державною мовою.

ЗК4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. Здатність приймати обґрунтовані рішення в професійній діяльності.

ЗК8. Здатність працювати індивідуально та в команді. Вміння організовувати роботу в команді, розуміння всіх етапів командної роботи.

ЗК10. Здатність спілкуватися англійською мовою в професійній діяльності, опрацьовувати фахову літературу англійською мовою.

ЗК11. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. Оволодіння загальнонауковими знаннями, спрямованими на формування системного наукового світогляду, професійної етики та загального культурного кругозору.

ЗК12. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК13. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій, зокрема для вирішення стандартних завдань у практичних ситуаціях.

Формування наступних фахових компетентностей:

ФК7. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати англійську мову в усній та письмовій формі, для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК9. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК10. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів українською та англійською мовами.

ФК12. Здатність до надання консультацій з дотримання норм англійської та української літературної мови та культури мовлення.

ФК13. Здатність до організації ділової комунікації англійською та українською мовами.

ФК15. Здатність до усного та письмового фахового перекладу з англійської мови українською, з української мови англійською.

1.3. Кількість кредитів 15.

1.4. Загальна кількість годин 45 (I семестр - 240 год., II семестр - 210 год)

1.5. Характеристика навчальної дисципліни
Обов'язкова
Денна / змішана / дистанційна (згідно наказу університету) форма навчання
Рік підготовки
1-й
Семестр
1-й, 2-й
Лекції
0 год.
Практичні, семінарські заняття
128 год., 128 год.
Лабораторні заняття
0 год.
Самостійна робота
112 год., 82 год.
у тому числі індивідуальні завдання
0 год.

1.6. Заплановані результати навчання

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти мають досягти наступних результатів.

ПРН1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями англійською та українською мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН3. Організувати процес свого навчання та самоосвіти, постійно підвищувати фахову компетентність.

ПРН4. Демонструвати розуміння фундаментальних принципів буття людини, природи, суспільства.

ПРН5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН6. Використовувати інформаційні та комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію літератури і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН10. Знати норми літературної англійської та української мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів англійською та українською мовами.

ПРН12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН13. Аналізувати й інтерпретувати твори світової літератури, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.

ПРН14. Використовувати англійську та українську мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ПРН17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН21. Знати принципи, технології і прийоми перекладу усних і письмових текстів різних жанрів і стилів з англійської мови українською та з української мови англійською.

2. Тематичний план навчальної дисципліни

1 семестр

Розділ 1. Тематичний блок 1.

Тема 1. Граматика. Аналітичне читання

- Типи речення (Твердження, Питальні, Наказові, Окличні, Частини речення. Порядок слів у стверджувальному реченні, Загальне питання; Питальні слова; Відмінок, Рід, Число. Дієслово: Інфінітив, "to be" (3 особа, одинина). Додаток. Займенник: Відмінок, Артикль. Займенник: непрямий відмінок особового займенника. The Present Continuous. The infinitive. The Present Simple. Participle 1.
- Вступний курс: Уроки 1 — 10 (Посібник з фонетичного курсу). Уроки 2, 3 (Підручник «Англійська мова»).

Тема 2. Усна практика

- ЛІЕС Уроки 1-10.
- Upstream Student s book B 1. Module 5. Unit 9

Розділ 2. Тематичний блок 2.

Тема 1. Граматика Аналітичне читання

- Дієслово: Правильні та неправильні дієслова. The Past Indefinite Tense. Прийменник (місця, напряму, часу (основні).) The Future Indefinite. Adverb clauses of time and

condition. Possessive pronouns. The possessive case. The Past Continuous / The Future Continuous. Поняття про числівник. Займенник (невизначений, зворотній). The Present Perfect / The Present Perfect Continuous. The Past Participle. The Absolute form of the Possessive Pronoun

- Уроки 5, 6, 7, 8. (Підручник «Англійська мова»).

Тема 2. Усна практика

- Upstream Student's book B 1. Module 5. Unit 10

2 семестр

Розділ 1. Тематичний блок 1.

Тема 1. Граматика Аналітичне читання

- Modal verbs (can, may, must, should). Semi-modal verbs (have, need). The Past Perfect. Degrees of comparison. The Future Perfect / The Future Perfect Continuous. Negative questions. Tag questions.
- Уроки 9, 10, 11. (Підручник «Англійська мова»).

Тема 2. Усна практика

- Upstream Student's book B 1. Module 2. Unit 4, 2, 3, 8

Розділ 2. Тематичний блок 2

Тема 1. Граматика Аналітичне читання

- The Passive voice. Request and order in indirect speech. The Complex object. Use of articles with abstract and material nouns. Participle 1, 2. The correlative conjunctions - all, both, either... or, neither ... nor.
- Уроки 12, 14., 15. (Підручник «Англійська мова»).

Тема 2. Усна практика

- Upstream Student's book B 1. Module I. Unit 1, 5, 6, 7
- Тема: “Характер людини”.
- Upstream. Student's book B 1. Module 1. Unit 1

3. Структура навчальної дисципліни

Назви розділів і тем	Кількість годин					
	Денна / змішана / дистанційна (згідно наказу університету) форма навчання					
	усього	у тому числі				
л		п	лаб.	інд.	с. р.	
1	8	9	10	11	12	13
1 семестр						
Розділ 1.						
Тема 1.	70		42			28
Тема 2.	50		22			28
Разом за розділом 1	120		64			56

Розділ 2.						
Тема 1.	70		42			28
Тема 2.	50		22			28
Разом за розділом 2	120		64			56
Разом за 1 семестр	240		128			112
2 семестр						
Розділ 1.						
Тема 1.	62		42			20
Тема 2.	44		22			22
Разом за розділом 1	106		64			42
Розділ 2.						
Тема 1.	62		42			20
Тема 2.	42		22			20
Разом за розділом 2	104		64			40
Разом за 2 семестр	210		128			82
Разом за навчальний рік	450		256			194

4. Теми семінарських (практичних, лабораторних) занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1 семестр		
	Розділ 1. Тематичний блок 1.	
1.1.	Типи речення (Твердження, Питальні, Окличні.	2
1.2.	Частини речення,	2
1.3.	Порядок слів у стверджувальному реченні.	2
1.4.	Загальне питання. Питальні слова.	2
1.5.	Відмінок, Рід, Число Дієслово: Інфінітив, “to be” (3 особа, однина).	2
1.6.	Додаток. Займенник: Відмінок.	2
1.7.	Артикль.	2
1.8.	Займенник: непрямий відмінок особового займенника.	2

1.9.	Participle 1. The Present Continuous.	2
1.10.	The Present Simple.	2
1.11.	Повторення граматичного матеріалу.	2
1.12.	Практика читання: тренувальні тексти (вимова, інтонація)	2
1.13.	Практика читання: тренувальні тексти (вимова, інтонація)	2
1.14.	Практика читання: тренувальні тексти (вимова, інтонація)	2
1.15.	Практика читання: тренувальні тексти (вимова, інтонація)	2
1.16.	Практика читання: тренувальні тексти (вимова, інтонація)	2
1.17.	Практика читання: тренувальні тексти (вимова, інтонація)	2
1.18.	Текст: “Meals”.	4
1.19.	Текст: “Pros and cons of social networking sites”.	4
	Тема 1	42
2.1.	Лінгафонний інститутський англійський курс Урок 1, 2	2
2.2	Лінгафонний інститутський англійський курс Урок 3, 4	2
2.3.	Лінгафонний інститутський англійський курс Урок 5, 6	2
2.4.	Лінгафонний інститутський англійський курс Урок 7, 8	2
2.5.	Лінгафонний інститутський англійський курс Урок 9, 10	2
2.6.	Topics: Going out: entertainment, the arts	4
2.7.	Topics: Going out: charity	4
2.8.	Типи речення (Твердження, Питальні, Наказові, Окличні.	2
2.9.	Частини речення,	2
	Тема 2	22
	Розділ 2. Тематичний блок 2.	

1.1.	Дієслово: Правильні та неправильні дієслова,	2
1.2.	The Past Indefinite Tense.	2
1.3.	Присвійний займенник.	2
1.4.	Числівник	2
1.5.	Прислівник.	2
1.6.	Дієприкметник 2. The Present Perfect Tense	4
1.7.	The Present Perfect Continuous.	4
1.8.	Артикль	2
1.9.	The Future Indefinite Tense.	2
1.10.	The Future Continuous Tense .	2
1.11.	The Past Continuous.	2
1.12.	Текст: “A visit to the dentist”.	4
1.14.	Текст: “Free time activities”.	4
1.15.	Текст: “University friends”.	4
1.16.	Текст: “Books”.	4
	Тема 1	42
2.1.	Текст: “All about Britain’s Teenagers”.	4
2.2.	Текст: “The education system of the UK and the USA”.	4
2.3.	Додаткові тексти для читання.	2
2.4.	Тема: “Gadgets. Means of communication”.	4
2.5.	Topics: Fast Forward	4
2.6.	Topics: Technology in education	4
	Тема 2	22
	Разом за 1 семестр	128
2 семестр		
Розділ 1. Тематичний блок 1.		
1.1.	Розділові питання.	4
1.2.	Артикль.	2
1.3.	Пасивний стан.	6
1.4.	Прикметники:	2
1.5.	Ступені порівняння.	4

1.6.	Модальні дієслова.	6
1.7.	Напівмодальні дієслова.	6
1.8.	The Past Perfect tense.	4
1.9.	The Future Perfect.	4
1.10.	The Future Perfect continuous.	4
	Тема 1	42
2.1.	Текст: “The importance of foreign language study”.	2
2.2.	Текст: “Great Britain. The climate of Great Britain”	4
2.3.	Topics: Holidays. Climate and weather. Transport.	4
2.4.	Topics: Jobs and places. Lifestyles. The city and the country.	4
2.5.	Topics: The environment. Endanger species.	4
2.6.	Topics: Sports. Accidents and injuries.	4
	Тема 2	22
Розділ 2 Тематичний блок 2.		
1.1.	The Passive voice.	6
1.2.	Request and order in indirect speech.	6
1.3.	Дієприкметникові структури.	6
1.4.	Складний додаток.	6
1.5.	Сполучники: neither...nor/ either... or.	4
1.6.	Use of articles with abstract and material nouns	6
1.7.	Participle 1	4
1.8.	Participle 2	4
	Тема 1	42
2.1.	Текст: “London”.	2
2.2.	Текст: “Family”	2
2.3.	Текст: “Manners and etiquettes are key to success”.	2
2.4.	Topics: People (character and appearance)	4
2.5.	Topics: Shops and shopping. Clothes and accessories	4
2.6.	Topics: Celebrations. Festivals and events	4
2.7.	Topics: Places to eat. Food and drinks	4
	Тема 2	22

	Разом за 2 семестр	128
	Разом за навчальний рік	256

5. Завдання для самостійної роботи

№ з/п	Види, зміст самостійної роботи	Кількість годин
1 семестр		
Розділ 1. Тематичний блок 1.		
1	Підготовка до практичних занять, робота із словниками, робота із лінгвафонним курсом.	56
Розділ 2. Тематичний блок 2.		
2.	Підготовка до практичних занять, робота із словниками, робота із лінгвафонним курсом.	56
Разом за 1 семестр		112
2 семестр		
Розділ 1. Тематичний блок 1.		
1.	Підготовка до практичних занять, робота із словниками, робота з аудіокаскою.	42
Розділ 2. Тематичний блок 2.		
2.	Підготовка до практичних занять, робота із словниками, робота з аудіокаскою.	40
Разом за 2 семестр		82
Разом за навчальний рік		194

6. Індивідуальні завдання

Не передбачено робочим навчальним планом

7. Методи навчання

- Словесні методи: розповідь, бесіда.
- Наочні методи: демонстрація, ілюстрація.
- Практичні методи: обговорення ситуацій, вправи (усні, письмові)
- Робота з підручником.
- Робота з аудіо та відеоматеріалом.

8. Методи контролю

Методи письмового контролю: диктант, переклад.

Метод усного контролю: опитування за розділами, переказ.

9. Схема нарахування балів

Приклад для підсумкового семестрового контролю при проведенні семестрового екзамену або залікової роботи

За наявності **двох** тематичних блоків та за **нерівним** розподілом годин між темами

Оцінка за роботу в семестрі 1, 2				Екзамен в семестрі 1, 2	
Тематичний блок 1		Тематичний блок 2		20	20
T1	T2	T1	T2		
20	10	20	10		
Поточна з аналітичного читання та граматики + тематична контрольна робота передбачена навчальним планом (лексико-граматичний переклад)	Поточна з усної практики, домашнього та індивідуального читання та аудіювання + тематична контрольна робота передбачена навчальним планом(диктант)	Поточна з аналітичного читання та граматики + тематична контрольна робота передбачена навчальним планом(лексико-граматичний переклад)	Поточна з усної практики, домашнього та індивідуального читання та аудіювання + тематична контрольна робота передбачена навчальним планом(диктант)	Екзаменаційна контрольна робота (лексико-граматичний переклад)	Екзаменаційна контрольна робота (диктант)
(5+5)*2	5+5	(5+5)*2	5+5	5*4	5*4
30		30		40	

Критерії оцінювання навчальних досягнень

Параметри контролю:

Лексико-граматичний переклад (тема 1) складає

Семестр	Кількість знаків	Кількість контрольних одиниць	Час написання
I	800	40-45	60 хвилин
II	1000	40-45	60 хвилин

Диктант (тема 2) складає

Семестр	Кількість знаків	Кількість контрольних одиниць	Час написання	Кількість повторювань
I	500	40	30 хвилин	3
II	700-800	40	30 хвилин	3

- за помилку у перекладі та диктанті з матеріалу, який вивчався за контрольний період, нараховується 1 штрафний бал, за помилку з матеріалу, який вивчався раніше, нараховується 0,5 штрафних балів.
- диктант 3 рази. Під час першого пред'явлення студенти прослуховують весь текст. Під час другого пред'явлення текст читається окремими синтагматичними групами. Під час третього пред'явлення студенти перевіряють записаний текст. У разі двох пред'явлень, текст читається окремими синтагматичними групами і один раз повністю.

Шкала відповідності оцінки (за національною системою) кількості штрафних балів

Кількість активних моментів	Кількість штрафних балів на "5"	Кількість штрафних балів на "4"	Кількість штрафних балів на "3"	Кількість штрафних балів на "2"
40	0-4	4,5-8	8,5-16	16,5 і більше
50	0-5	5,5-10	10,5-20	20,5 і більше

Шкала оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності протягом семестру	Оцінка
	для чотирирівневої шкали оцінювання семестр 1, 2
90 – 100	відмінно
70-89	добре
50-69	задовільно
1-49	незадовільно

10. Рекомендована література

1, 2 семестр

1. Virginia Evans, Jenny Dooley. Upstream B 1. Student's book. Newbury, Berkshire, UK. 2017. 152 p.
2. Virginia Evans, Jenny Dooley Upstream B 1. Workbook. Newbury, Berkshire, UK. 2017.

88 p.

3. Linguaphone Institute English Course.
4. Рябих М. В., Дудолодова А. В., Колтунова О. І. Англійська мова: підручник для студентів першого та другого курсів факультетів іноземних мов. Харків, 2018. – 272 с.
5. Методична розробка кафедри з фонетики англійської мови.